

Inhaltsverzeichnis

Transkriptionstabelle	11
1 Einleitung	13
1.1 Fragestellung und Zielsetzung	13
1.2 Informationen zur Forschungslage	17
1.3 Aufbau und Methode.....	21
2 Textgenetische Aspekte: Zur Entstehungsgeschichte des <i>West-Östlichen Divan</i>	27
2.1 Übersicht zur Entstehungsgeschichte des <i>Divan</i>	30
2.2 Entstehungsgeschichte des <i>Divan</i> laut kritischem Bericht der <i>„Berliner Ausgabe“</i> (1979)	31
2.3 Ergänzungen zur Entstehungsgeschichte nach dem Kommentar der <i>„Frankfurter Ausgabe“</i> (1994) und der <i>„Münchener Ausgabe“</i> (1998).....	36
2.4 Weitere Aspekte der Entstehungsgeschichte.....	39
3 Einführung in die klassische persische Dichtung	45
3.1 Der Ursprung der Poesie in der Mystik des Sufismus.....	47
3.2 Die Formen der Persischen Poesie	50
3.2.1 Das <i>Ġazal</i>	50
3.2.2 Die <i>Qaşıde</i>	54
3.2.3 Die <i>Qeṭ'e</i>	62
3.2.4 Das <i>Robā'ī</i>	64
3.2.5 Das <i>Matnawī</i>	67
3.3 Die fünf Vertreter des „Siebengestirns“ der klassischen persischen Dichtung	69
3.3.1 Ferdōsī.....	69
3.3.1.1 Ferdōsīs Leben.....	69
3.3.1.2 Das <i>Šāhnāme</i> („Königsbuch“)	70
3.3.2 Anwarī.....	73
3.3.3 Neẓāmī	74
3.3.4 Moulānā Ġalāleddīn Rūmī	75
3.3.5 Ġāmī.....	81
3.3.5.1 Ġāmīs Werke.....	81

4 Sa‘di	83
4.1 Sa‘dis Leben.....	83
4.2 Sa‘dis Werke	88
4.2.1 <i>Būstān</i> („Baumgarten“)	88
4.2.2 <i>Gōlestān</i> („Rosengarten“)	91
4.3 Der <i>Diwan</i> von Sa‘di	94
5 Hāfez	101
5.1 Hāfez‘ Leben	101
5.2 Fürsten zu Hāfez‘ Lebzeiten.....	102
5.3 Hāfez und die Mystik	105
5.4 Liebe bei Hāfez.....	111
5.5 Hāfez‘ Sprache und seine poetische Kunst	127
5.6 Metaphern bei Hāfez.....	132
6 Der deutsche Blick auf die klassische persische Dichtung	155
6.1 Adam Olearius.....	155
6.2 Johann Gottfried von Herder	156
6.3 Joseph von Hammer-Purgstall.....	158
6.3.1 Die Probleme bei der Übersetzung von Hāfez‘ <i>Diwan</i>	163
6.4 Friedrich Rückert	165
7 Intertextualität und Interkulturalität im <i>West-Östlichen Diwan</i> ...	175
7.1 Zur Buchgestalt.....	175
7.2 Die Bedeutung des Orients, des Islams und <i>Tausendundeiner Nacht</i>	176
7.3 Goethe und die persische Lyrik	179
7.4 Sa‘dis Einflüsse auf Goethe	181
7.5 Goethes Verhältnis zu seinem ‚Zwillingsbruder‘ Hāfez	203
8 Literaturverzeichnis	235
8.1 Primärliteratur / Quellen	235
8.2 Sekundärliteratur	239